

# Alocuciones relativas a **ESCENA:** *Revista de las artes*

NOTA DE LA REDACCIÓN

*El Consejo Editorial de Escena: revista de las artes acordó publicar las alocuciones de Gastón Gaínza quien, durante su gestión como director, emitió en los actos que, en cada caso, se indican.*

**Gastón Gaínza**

*Director Ejecutivo y Editor  
Revista ESCENA, Universidad de Costa Rica  
comedcic@gmail.com*

Recibido: 22-05-12 • Aprobado: 31-07-12

## Inauguración del acto conmemorativo de los 30 años de **ESCENA**

*Estimadas amigas y estimados amigos:*

Ante todo, quiero manifestar la profunda satisfacción que sentimos los responsables de haber logrado que **ESCENA: REVISTA DE LAS ARTES** cumpla su trigésimo año de vida. Son muchas las personas involucradas en el esfuerzo de mantener la publicación.

Algunas, lamentablemente, ya desaparecidas; otras, desvinculadas por requerimientos de otros proyectos de vida. Sin embargo, todas están presentes e inevitablemente unidas con quienes permanecemos en el quehacer editorial de la revista.

Los actores principales de una publicación periódica son, por supuesto, los autores de los textos que integran cada edición y los lectores que los reconocen; en especial, esos fieles lectores que esperan la aparición de cada número. Podrán imaginar ustedes la cantidad de autores y lectores quienes han participado durante estos treinta años en la colosal aventura de conservar y nutrir la revista.

Aunque esta no habría podido existir sin esas otras personas quienes materializan el proceso de cada edición: desde la labor de secretaría hasta la de diagramación y montaje; desde el trabajo de planificación

y selección hasta el de difusión y distribución. En fin, muchísimas personas quienes, con generosidad y desinterés, han hecho posible la existencia de *ESCENA*.

En la imposibilidad de contar hoy aquí con todas ellas, hemos seleccionado a las que representan algunos de los hitos coyunturales más significativos de la historia de la publicación. La Vicerrectoría de Acción Social de nuestra Universidad acordó hacerles un modesto reconocimiento, cuyo valor simbólico atestigua la gratitud institucional por su dedicación y esfuerzo.

A fines de marzo de 1978, fundamos un modesto órgano publicitario, el *Boletín del Teatro Universitario* (T.U.), que cumplió cinco ediciones hechas con los medios de que podíamos disponer en ese tiempo: escritura en estarcidos o estenciles que, luego, se imprimían en el polígrafo o mimeógrafo y que distribuíamos entre los asistentes a las funciones del T.U. En esas humildes páginas colaboraron, entre otros, Isaac Felipe Azofeifa y Joaquín Gutiérrez. Quizá, fue la perseverancia dispuesta en el intento lo que llevó a la Dra. María Eugenia Bozzoli, entonces Vicerrectora de Acción Social, a proponernos transformar el boletín en una revista semestral. Así nació *Escena*, en junio de 1979. Como expliqué en el editorial de una de las últimas ediciones, los números 59 y 60, aritméticamente coincidentes con los 30 años, se convirtieron en 62 y 63, debido a la complejidad de la historia de la revista.

Tanto en su etapa como boletín como en sus primeros años de vida, asignamos a las trabajadoras y los trabajadores del espectáculo el carácter de destinatarios de nuestra publicación. Con todo, ya desde la tercera edición fuimos incorporando colaboraciones relativas al trabajo artístico de otros campos. Al cumplir veinte años, utilizamos el subtítulo *revista de las artes* para definir como espacio de interés y acción todos los procesos de creación artística, con excepción de la literatura, objeto de *Káñina*, una revista hermana de nuestra Universidad.

Con todo, sigo pensando, como en los orígenes, que la materia de que se nutre y se ha nutrido nuestra revista es la producción artística, resultante del trabajo creativo erogado con gramáticas sensoriales muy distintas y, acaso, distantes de la gramática del lenguaje verbal. Es trabajo en el sentido más estricto y humanista del término, porque en este tránsito entre el reino de la necesidad y el reino de la libertad en que los seres humanos nos hallamos, ha sido el trabajo el instrumento indispensable para nuestra supervivencia. Los humanos lo somos desde el momento en que empezamos a producir y reproducir nuestra existencia material; esto es, desde que nuestros primeros antepasados rompieron las relaciones de necesidad con la naturaleza. Ninguna de las restantes formas de vida que comparten el planeta con la nuestra, produce su existencia material; todas la fundan a partir de sus relaciones de necesidad con la naturaleza.

La ciencia y el arte son las formas de trabajo más importantes del quehacer humano. Ambas tienen un origen común: la creatividad. Arte y ciencia son las matrices de las preguntas que los humanos procuramos formular en el avance hacia el reino de la libertad. Esas preguntas conducen a la investigación y la indagación que realizan las trabajadoras y los trabajadores científicos y artísticos. Creamos *Escena* para convertirla en espacio de reflexión y difusión del trabajo artístico. En ese intento perseveramos y, si bien la modestia de nuestros logros todavía nos mantiene lejos de la perfección, estamos convencidos de que juntos podremos aproximarnos cada vez más a esa meta.

En el marco del trigésimo aniversario de la revista, se ha consolidado institucionalmente su Consejo Editorial. La Vicerrectoría de Acción Social instaló en marzo de este año a sus nuevos integrantes: la Mag. Ileana Alvarado, la Dra. Patricia Fumero y el Mag. José Enrique Garnier se suman a la Dra. María Lourdes Cortés, la Mag. Isabel Jeremías y a quien habla, para dirigir los destinos de *Escena*



Portada Revista Escena Número 63, Año 2008.

hasta marzo del año 2011. Junto a nosotros, en condición de Consejeros Honoríficos por su calidad de fundadores de la publicación, estarán también el Mag. Juan Katevas y el Dr. Víctor Valembois.

Permanece nuestro Consejo Editorial Asesor Internacional. Lo integran la Dra. María Dolores

García Torres, la Dra. Andrea Merenzon, la Dra. Karen Muller, el Dr. Cristián Noemí y el Mag. Omar Lara.

En el año 2007, *Escena* fue incorporada en LATINDEX, sitio en la web de todas las revistas de nuestra Universidad, y recibió su distintivo de marca. En el 2008, se definieron los siete campos temáticos de la revista: **Arquitectura y Urbanismo; Artes Escénicas; Artes Musicales; Artes Visuales; Producción Audiovisual; Semiótica, y Teatro.** Fueron estos algunos de los logros del Consejo Editorial anterior del que formaron parte la Dra. Marjorie Ávila, la Dra. Magdalena Vásquez y el Mag. Rodrigo Fernández, cuyos nombres menciono con gratitud y reconocimiento.

Nada habría sido posible sin el apoyo irrestricto de la Dra. María Pérez Iglesias, Vicerrectora de Acción Social, del Mag. Juan Carlos Calderón, Director de Extensión Cultural y de su antecesora, Licda. Rocío Fernández. Ni tampoco, sin el trabajo tesonero y perseverante de la Sra. Sandra Navarro, secretaria de Extensión Cultural; la Licda. Rocío Monge, filóloga correctora, y de la Licda. Marielos Quirós y el Br. Denis Castro, responsables de la diagramación y montaje de cada edición.

Nada podremos hacer sin la fuerza y el entusiasmo de todos ellos y de ustedes, los colaboradores y los lectores quienes, con su presencia en este acto, han honrado los 30 años de *Escena*.

*Muchas gracias.*  
San José, 1 de junio de 2009.

## Presentación de los números 66 y 67 de **ESCENA**

*Estimadas amigas y estimados amigos:*

Brindo a ustedes, en primer lugar, el afectuoso saludo y agradecimiento de los integrantes del Consejo Editorial de *Escena: revista de las artes*, por ofrecernos su generosa compañía en esta actividad de presentación de nuestras ediciones correspondientes al año 2010.

Como lo he repetido incansablemente, los actores principales de una publicación periódica son, por una parte, los autores de los artículos que hacen posible cada edición, y, por otra, los lectores quienes los reciben, interpretan y valoran. Sin el altruismo desinteresado de los primeros, cuyas colaboraciones tienen como objetivo fundamental la ampliación del horizonte cultural que pretendemos consolidar, y sin la fidelidad de seguimiento y expectativas de nuestros lectores, la revista estaría condenada a su desaparición.

Los treinta y dos años de existencia de esta revista, cuyo trigésimo cumpleaños celebramos en junio de 2009, originaron un acopio de información artística y crítica que, sin ser lo exhaustiva que hubiésemos querido, ha permitido, sin embargo, constituir un depósito no despreciable de bienes históricos del trabajo de creadores y reconocedores de las artes no verbales y mixtas.

Estas dos últimas ediciones, correspondientes al año 2010, aportan artículos en cada una de nuestras áreas temáticas. A continuación, dejo constancia de sus autores y títulos en este acto, para motivar el interés de futuros lectores.

En **ARQUITECTURA Y URBANISMO**, Laura Chaverri Flores colabora con su trabajo *Parque articulador biológico río Torres: propuesta paisajística*, en el N.º 67.

Las **ARTES ESCÉNICAS**, en el N.º 66, están representadas por los artículos *Paredes de brillo tímido. Diquis Tiquis*, de Marta Ávila Aguilar, y *Garavito: sol de libertad* de José David Vargas. Y, en el N.º 67, por los artículos *Mujer, ¿quién te baila?*, de Isabel Gallardo, y *Arte escénico y homeopatía*, de Ernesto Raabe.

En ambos números, también, hay colaboraciones en el área de **ARTES MUSICALES**: *Hacia una estética de la música culta latinoamericana del siglo XX*, según Heitor Villalobos y Carlos Chávez, de Sandra Herrera Bermúdez, y *La catedral sumergida, de Debussy: una visión innovadora*, de Ramonet Rodríguez, en el N.º 66. Y, en el N.º 67, la partitura *Embriones congelados*, de Carlos Paz.

En el N.º 66, las **ARTES VISUALES** constituyen el tema de *El sueño de la razón produce monstruos. Goya: un breve acercamiento histórico-técnico a su obra gráfica*, trabajo de Salomón Chaves Badilla, y *El girasol cósmico. Memoria del diseño artístico. Mural conmemorativo del 50 Aniversario*, artículo de autoría compartida por Miguel Rojas y Eduardo Torijano. En el N.º 67, esta área está representada por *Estética del borde: cuerpo femenino, humor y resistencia*, de Claudia Mandel.

El área de **PRODUCCIÓN AUDIOVISUAL** se pone de manifiesto, en el N.º 67, con el artículo *El inesperado auge del cine centroamericano*, de María Lourdes Cortés.

Las colaboraciones *Arte y globalización: estética de una masacre administrada*, de Claudia Mandel Katz, y *Publicidad televisiva reproduce cautiverios femeninos*, de Ana Lucía Villarreal, hacen patente el área de **SEMIÓTICA** en el N.º 66; y, en el N.º 67, lo hace el artículo *Influencia del teatro clásico japonés en el cine, manga, animé y*



Portada Revista Escena Número 66, Año 2010.

*videojuegos: versionado, reciclado y usos varios de la materia teatral nipona*, de Fernando Cid Lucas.

En el N.º 66, en el área de TEATRO: ANÁLISIS TEXTUAL, Lai Sai Acón Chan propone *Discursos de poder en Eduardo II*. De manera análoga, en el N.º 67, con *La histeria en el texto: escritura y subjetividad en el drama "El sí de las niñas"* de Leandro Fernández de Moratín, hace lo mismo Norman David Marín.

El área de DRAMATURGIA ofrece *Un teatro en el paraíso*, de Valeria Varas, en el N.º 66; y, en el N.º 67, *La segunda oportunidad*, de Claudia Barrionuevo y Wálter Fernández.



Portada Revista Escena Número 67, Año 2010.

La SECCIÓN RESCATE que, a partir de la edición de 2011, pasará a formar parte del área de EXPERIENCIAS Y MEMORIAS, ofrece, en el N.º 66, *“¡Viva nuestro rey Fernando!” Teatro, poder y fiesta en la ciudad colonial de Cartago (1809)*. Una *contribución documental*, de Guillermo Brenes-Tencio.

Por último, y corroborando lo que dije inicialmente sobre el propósito de fondo y acervo de materiales culturales de *Escena: revista de las artes*, en el N.º 67, uno de los que hoy presentamos, Rocío Monge, responsable de corrección de estilo y pruebas de la revista, expone *Publicaciones de la revista Escena: índice por orden alfabético de autores*, que cubre la secuencia de los números 41 a 65,

y, de este modo, complementa los realizados antes, respectivamente, en el N.º 31 de 1993 y en el N.º 41-42 de 1999.

Reitero nuestra gratitud a todos estos autores que, a pesar de dificultades mencionadas en los respectivos editoriales de ambos números, permitieron la materialización y puesta en circulación de las ediciones de 2010.

Por el mismo motivo, en nombre del Consejo Editorial y en el mío propio, agradezco a cada una de las personas quienes, con su trabajo y abnegación cotidianos, las han hecho posibles: a doña Sandra Navarro, encargada de las labores secretariales; a la Licda. Marielos Quirós y los Brs. Ana María Sibaja y Denis Castro, de la Oficina de Diseño y Diagramación, y a la Licda. Rocío Monge, filóloga correctora. Asimismo, a la señora Directora de la Sección de Extensión Cultural de la Vicerrectoría de Acción Social, Mag. Virginia Borloz, y a nuestra Directora Honorífica, Dra. María Pérez Yglesias, Vicerrectora de Acción Social de la Universidad, no solo por haber tratado con generosa disposición nuestras demandas, sino por prodigarse en acogernos benévolamente.

Desde la Vicerrectoría de Investigación de la Universidad, el equipo de LATINDEX-UCR, y

muy destacadamente su coordinadora, la Mag. Saray Córdoba, nos han asesorado con esmero y entusiasmo para alcanzar nuestra plaza en el repositorio virtual de las revistas de la Universidad. A la vez que agradecemos su ayuda, anunciamos con alborozo que, como productos de la primera selección, ya están en la red los números comprendidos en la secuencia que va del 36 al 46, y pueden consultarse en el respectivo sitio web: <http://www.latindex.ucr.ac.cr/> En los próximos meses, se irá completando toda nuestra colección, desde el número 1, de 1979, hasta estos del 2010 que hemos presentado hoy.

Concluyo con nuestra tarjeta de presentación, que encabeza la página editorial de la revista:

*“Escena es una revista dedicada a difundir estudios, análisis y comentarios interpretativos sobre la producción artística preferentemente costarricense e iberoamericana, con énfasis en las artes no verbales y mixtas (es decir, las que incluyen textos verbales, como el teatro). Los artículos seleccionados para cada edición deben ser originales y responder a propósitos de investigación o divulgación crítica, tanto de referencia teórico-metodológica estética, como de distinción de los principios, rasgos y valores artísticos reconocidos en textos que los manifiestan”.*

*Muchas gracias.  
San José, 30 de septiembre de 2011.*

## Presentación de los números 68 y 69 de *ESCENA*

*Estimadas y estimados amigos:*

El Consejo Editorial de *Escena* me ha encomendado presentar a ustedes la edición de los números 68 y 69 de la revista, correspondientes al primero y segundo ciclos del año 2011 que, por razones específicas, se publicaron en un mismo volumen.

Como lo indico en el editorial de este número doble, un rezago acumulado que causó un colapso en la edición del N.º 67 (II-2010), nos obligó a programar las ediciones del año pasado e, incluso, las del actual, en un solo volumen.

La política editorial de la Universidad ha sido, desde sus inicios históricos, exigente en el cumplimiento de los plazos previstos para todas sus revistas. La puntualidad en las fechas de publicación es un rasgo ineludible de la seriedad y el rigor editoriales. En buena medida, las revistas universitarias reflejan el carácter de las unidades académicas que las producen y, por lo mismo, las vinculan con su entorno, tanto en el nivel local como internacional.

Así como el puntual cumplimiento de los periodos lectivos y sus respectivos calendarios y horarios de las actividades que los materializan deben ceñirse con rigor a los plazos y las fechas que corporativamente se asignan sus responsables, debe también hacerlo así la producción editorial y la acción social que realizan sus miembros.

Por las razones hasta aquí expuestas, debo iniciar esta presentación solicitando, en nombre del Consejo Editorial, que nos disculpen por las anomalías manifiestas en los plazos de circulación de nuestras ediciones. Disculpas que pedimos a todos nuestros lectores y, por supuesto, de manera muy especial, a nuestros colaboradores. Nos asiste la confianza de que el análisis de las causas del

rezago que hemos hecho con las autoridades de la Vicerrectoría de Acción Social, de cuyo incondicional apoyo doy testimonio, ha permitido superar ya, de manera significativa, los aspectos de la dinámica editorial más críticamente afectados en el cumplimiento de los plazos previstos para las distintas etapas de la programación de cada número.

Con todo, al presentar las ediciones del año 2011, nos embarga también el gozo de cumplir treinta y tres años de existencia. Desde su fundación como *Boletín del Teatro Universitario*, en 1978, *Escena: revista de las artes* –cuyo primer número vio la luz en junio de 1979–, delimitó su región temática en torno a la difusión de los productos del trabajo artístico; en otras palabras, cedió sus páginas a los **trabajadores** de las artes: del espectáculo, en sus inicios, y, paulatinamente luego, de las artes no verbales o mixtas que nos permiten deslindar nuestro objetivo de las artes literarias.

Puse énfasis en la palabra “trabajadores”, porque, en nuestra opinión, la creación artística es todavía, junto con la creación científica, la manifestación excelsa de la “labor”, esa actividad que permitió a unas especies de simios iniciar el tránsito hacia el reino de la libertad a que aspiramos los seres humanos. No me refiero al “trabajo” que, como lo expresa ya la etimología del término, denota una actividad alienante y alienada.

La labor de los primeros homínidos, consagrada después por el *homo sapiens*, es esa actividad creativa destinada a la producción de bienes con la que nacen, al unísono y en relación dialéctica, el lenguaje y la conciencia de los seres humanos. Esto es, la actividad por cuyo intermedio los seres humanos llegaron a serlo, rompiendo la relación de necesidad con la naturaleza que caracteriza al resto de las especies animadas del planeta.

La creatividad es la capacidad humana que permitió ese colosal salto cualitativo que, para bien y también, por desgracia, para mal, nos ha conducido al privilegiado lugar que ocupamos en la evolución de las especies. El aspecto favorable de este resultado se manifiesta, como dije, en la producción artística y científica, las dos vías concomitantes del crecimiento humano.

*Escena: revista de las artes* ha procurado, desde su fundación, ser el órgano editorial de la Universidad de Costa Rica para difundir “los estudios, análisis y comentarios interpretativos sobre la producción artística, con énfasis en las artes no verbales y mixtas”, según se enuncia en su perfil identitario. El volumen que me honro en presentar reúne, en consecuencia, un ramillete de productos de esa naturaleza. Ellos son: *El quehacer teatral costarricense (1970-1990): aproximación a seis protagonistas*, de la Dra. Marisol Gutiérrez Rojas; *Los orígenes del teatro en Costa Rica: las trampas de las máscaras masculinas*, del Mag. Leonardo Sancho Dobles; *El lenguaje musical y los procesos cognitivos: reflexiones en torno a la enseñanza del piano*, de la Mag. María Isabel Carvajal Araya; *Literatura y producción audiovisual en Costa Rica: el caso de Fabián Dobles*, de Bernardo Bolaños Esquivel y Guillermo González Campos, docentes de la Sede del Atlántico de la UCR; *Pertenencia y alteridad: apuntes sobre van Gogh (y yo...)*, del Dr. Víctor Valembois; *El nuevo mundo de Lope*, del Dr. Enrique Gallud Jardiel; *El lector como personaje teatral, un acercamiento a la poética* de Mariana Chaud, del Dr. Lucas Rimoldi, y *Arte, artistas, artesanos*, de quien habla.

A partir de este volumen, ha sido creada un área temática de EXPERIENCIAS Y MEMORIAS; la inaugura *El teatro como unidad creativa de producción*, de Miguel Rojas. Y, entre los aportes dramaturgícos inéditos, cierra esta edición *Indigesta premonición... Un suceso en la vida de Braulio Carrillo*, obra teatral de Karina Castillo Valverde, licenciada en Artes Escénicas.



Portada Revista Escena Números 68 y 69, Año 2011.

A la vez que agradecemos a todos estos colaboradores su confianza en las páginas de nuestra revista, los instamos a perseverar en su noble labor creativa que, junto con concederles dignidad, hace posible el crecimiento del saber y la divulgación de la materia artística. De igual manera, manifestamos nuestra gratitud a todos los que hoy nos acompañan en la presentación de la edición correspondiente al 2011 y, si han decidido abrir sus páginas, les deseamos una buena y reconstituyente lectura.

Muchas gracias.  
Campus Rodrigo Facio, 17 de mayo de 2012.